

## МАЛЫЙ ЗАЛ им. М. И. ГЛИНКИ

Понедельник, 22 февраля 1999 года

### БАРУХ ФИНКЕЛЬШТЕЙН

Родился в 1949 году в Уфе. В 1987 году окончил консерваторию по классу вокала у профессора, Народного Артиста СССР Николая Охотникова. С 1974 года работал в оперных театрах города, где с успехом исполнил ведущие партии в операх П. Чайковского «Евгений Онегин», Ш. Гуно «Фауст», Дж. Россини «Севильский цирюльник», а также в детских оперных спектаклях.

С 1989 года преподает в Петербургской консерватории им. Н. А. Римского-Корсакова и занимает пост главного кантора Большой хоральной синагоги Санкт-Петербурга. Канторское искусство изучал в Израиле и в США у известного кантора Йозефа Маловани. Проводил службы и выступал с концертами во многих синагогах мира. Барух Финкельштейн является сегодня одним из лучших канторов Европы. Им выпущено несколько компакт-дисков и аудиокассет с записями канторских композиций и еврейских народных песен.

### Тенор Людвиг ван Хейзахем (Бельгия)

Людвиг ван Хейзахем занимался теорией музыки и игрой на барочной флейте в королевской консерватории в Генте. Позже занимался пением с Луисом Девосом и Люсьеном ван Дейком. Получил высший диплом по пению в Брюсселе, а также стал лауреатом нескольких вокальных конкурсов. Занимался в городе Ахене с профессором Рудольфом Баутсом и в Вене с Хансом Хоттером. В настоящее время много концертирует в Европе, а также в России, Японии, Мексике, Колумбии, Китае и США. С Амстердамским мужским еврейским хором записал два компакт-диска «Еврейская литургическая музыка».

### МУЖСКОЙ ХОР БОЛЬШОЙ ХОРАЛЬНОЙ СИНАГОГИ С.-ПЕТЕРБУРГА

Художественный руководитель хора — Анатолий Рыбалко. Хор основан в 1991 году. За годы существования выступил с множеством концертов в России и за рубежом. В составе Российского хора Канторской академии участвовал в международных фестивалях в Израиле, в юбилейных торжествах еврейских общин Норвегии и Дании. Совместно с кантором Барухом Финкельштейном проводит праздничные службы в петербургской синагоге.

### ХАСИДСКАЯ КАПЕЛЛА МОСКВЫ

Художественный руководитель и дирижер хора — Александр ЦАЛЮК

Мужской Еврейский хор канторского искусства был организован в 1991 году при содействии и поддержке американской благотворительной еврейской организации «Джойнт» и главного раввина России Адольфа Шаевича. С 1998 года хор носит название «Хасидская капелла». В репертуаре хора — синагогальная музыка, народные песни, хоровая музыка еврейских и израильских композиторов, произведения мировой классики.

Министерство культуры Российской Федерации  
Санкт-Петербургская  
академическая  
**ФИЛАРМОНИЯ имени Д. Д. ШОСТАКОВИЧА**

К О Н Ц Е Р Т

22

ф е в р а л я

**МАЛЫЙ ЗАЛ имени М. И. ГЛИНКИ**

Сезон 1998—1999 гг.



Понедельник, 22 февраля 1999 года

**КАНТОРСКОЕ ИСКУССТВО XX века  
ХАСИДСКАЯ КАПЕЛЛА МОСКВЫ**

Художественный руководитель  
**Александр ЦАЛЮК**

**МУЖСКОЙ ХОР**

**БОЛЬШОЙ ХОРАЛЬНОЙ СИНАГОГИ**

**ПЕТЕРБУРГА**

Художественный руководитель  
**Анатолий РЫБАЛКО**

**КАНТОР**

**Людвиг ван ХЕЙЗЕХЕМ**  
(Бельгия)

**ГЛАВНЫЙ КАНТОР**

**БОЛЬШОЙ ХОРАЛЬНОЙ СИНАГОГИ  
ПЕТЕРБУРГА**

**Барух ФИНКЕЛЬШТЕЙН**

Солисты:

Солист театра оперы и балета им. К. С. Станиславского  
и В. И. Немировича-Данченко

**Леонид БОМШТЕЙН**  
**Михаил РУБАНОВ**  
(Москва)

**Гия БЕШИТАИШВИЛИ**  
(Москва)

Партия фортепиано:

**Андрей ТУНИК**

Художественный руководитель программы —

**Барух ФИНКЕЛЬШТЕЙН**  
Музыкальный руководитель программы —  
**Евгений ХАЗДАН**

Директор программы —

**Александр ФРЕНКЕЛЬ**

Концерт организован

Еврейским общинным центром Петербурга  
при финансовой поддержке «Джойнта»

**ПРОГРАММА**

I отделение

**Наоми ШЕМЕР**

Иерушалаим шель заав («Золотой Иерусалим»

обр. Я. Дубравина)

Исп. мужской хор «Хасидская капелла», дир. А. Цалюк  
Яле («Да взойдет к тебе молитва наша» —

молитва на день раскаяния)

Исп. сводный хор, солист — Людвиг ван Хейзахем, дир. А. Цалюк  
Каддиш («Освящение» — «Да возвысится и освятится

великое имя Его»)

Исп. сводный хор, солист — Людвиг ван Хейзахем, дир. А. Цалюк  
**Завел ЗИЛБЕРТС (1881—1949)**

Реб Довидл, шуточная еврейская песня

Исп. сводный хор, дир. А. Цалюк

Им эшкахех Ирушалаим («Если я забуду тебя, Иерусалим,  
пусть отсохнет рука моя»)

Исп. сводный хор, солист — Барух Финкельштейн, дир. А. Цалюк  
Исмеху («Возрадуются соблюдающие Субботу»,

обр. И. Маловани)

Исп. сводный хор, солист — Барух Финкельштейн, дир. А. Цалюк

**ХЕРШТИК**

Ми шеосо нисим («Тот, кто творил чудеса»)

Исп. сводный хор, солисты — Гия Бешитаишвили, Михаил Рубанов,  
дир. А. Цалюк

**ВЛАДОВСКИЙ**

Мойрим («Мы благодарны Тебе за то, что ты, Господь,

Бог наш и Бог отцов наших» — еженедельная молитва,  
обр. И. Маловани)

Исп. сводный хор, солист — Леонид Бомштейн, дир. А. Цалюк

**Мейер МАХТЕНБЕРГ**

Шее хийону, («Благословен тот, кто дал нам дожить  
до этого времени» — благословение на вино)

Исп. сводный хор, солист — Людвиг ван Хейзахем, дир. А. Рыбалко

**ХИМЕЛЬШТАЙН**

Эйн келокейну («Нет никого подобного Богу»

фрагмент субботнего богослужения)

Исп. сводный хор, солист — Барух Финкельштейн, дир. А. Рыбалко

**Сол ЗИМ**

Кадшейну («Освяти нас Заповедями Своими и дай нам удел  
в Торе Твоей»)

Исп. сводный хор, солисты — Людвиг ван Хейзахем,

Барух Финкельштейн, дир. А. Рыбалко

Алэ бридэр, народная песня («Мы все братья.

Мы любим всех, как жених невесту», обр. Я. Дубравина)

Исп. Мужской хор Большой хоральной синагоги, дир. А. Рыбалко  
Чирибим, шуточная песня («Спойте, дети, песенку»)

Исп. сводный хор, дир. А. Цалюк



Хор имеет великолепную устойчивую репутацию, как коллектива, который, может в кратчайшие сроки выучивать и исполнять произведения любой сложности, примером чему может послужить сложнейшее произведение современного израильского композитора Иосифа Дорфмана «Духовные диалоги», которое хор с блеском исполнил на гастролях в Швеции, Дании, Германии, Франции, Австрии в декабре 1995 года.

Хор активно участвует во многих культурных мероприятиях, организованных российской и московской еврейскими общинами, государственными, культурными и концертными организациями, выступает в многочисленных концертах, принимает участие в синагогальных службах.

Коллектив уже в течении пяти лет выступает с абонементными концертами в Большом зале Московской Государственной Консерватории имени П. И. Чайковского.

За время своего существования коллектив побывал во многих городах и республиках бывшего СССР, России и во многих странах мира. Хор выступал и выступает со многими выдающимися канторами — исполнителями еврейской литургической и народной музыки.

Давняя дружба связывает хор с такими выдающимися певцами-канторами как: Йозеф Маловани, Михаил Александрович, Борис Финкельштейн.

## II отделение

### З И Л Ь Б Е Р Т С

Авдала (обряд завершения Субботы)

Исп. мужской хор «Хасидская капелла», солист — Леонид Бомштейн, дир. А. Цалюк

Гимн хасидской капеллы (мотив Любавичевского ребе,

обр. Д. Горбатова)

Исп. мужской хор «Хасидская капелла», солист — Леонид Бомштейн, дир. А. Цалюк

Арейшес с'фасейну («Да станут усладой для тебя речения

наших уст» — новогодняя молитва)

Исп. мужской хор «Хасидская капелла», солист — Людвиг ван Хейзахем, дир. А. Цалюк

### И.-Е. М А Р О К О

Онно («Мы молим: Господь, спаси нас и даруй нам успех»)

Исп. мужской хор «Хасидская капелла», солист — Людвиг ван Хейзахем, дир. А. Цалюк

### Л А Н Г Е Р

Авдала

Исп. сводный хор, солист Михаил Рубанов, дир. А. Рыбалко

Давид **Н О В А К О В С К И Й** (1848—1921)

Адойшем з'хорону («Господь, помнящий нас,

да благословит!»)

Исп. сводный хор, солисты — Леонид Бомштейн, Михаил Рубанов, дир. А. Рыбалко

Шен хар в'нахи («Виноградная лоза» — древнее песнопение

грузинских евреев)

Исп. сводный хор, солист — Гия Бешитаишвили, дир. А. Цалюк

Давид **Р О Й Т М А Н** — Йозеф **Р У М Ш И Н С К И Й**

(1884—1943) (1879—?)

Ки леках тойв («Наставление доброе дал Я вам.

Учения моего не оставляйте»)

Исп. сводный хор, солист — Барух Финкельштейн, дир. А. Цалюк

### Б Л Ю М Е Н Д А Л Ь

Бирхас алель («Благословен Бог наш, освятивший нас

заповедями своими»)

Исп. сводный хор, солист — Людвиг ван Хейзахем, дир. А. Рыбалко

Туман, русская народная песня

Исп. сводный хор, солист — Барух Финкельштейн, дир. А. Цалюк

Абисл глик, народная песня («Немножко счастья, радости

и удачи, обр. В. Сафронова)

Исп. сводный хор, солисты — Валерий Пикуровский,

Роман Гусаров, Валентин Гутов, дир. А. Цалюк

### А н д р е й Т У Н И К

Поппури на хасидские темы

Исп. сводный хор, дир. А. Цалюк

Цена 5 руб.

СЗПО «Тип. им. Н. Григорьева» з. 715 т. 150